

Scherrer Werner, Schmid Samuel, Schmidhalter, Schmied Walter, Sieber, Spielmann, Stalder, Stamm Luzi, Steffen, Vetterli, Weder Hansjürg, Wiederkehr, Wyss William, Ziegler Jean (34)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Aguet, Bär, Brunner Christiane, Bugnon, Bühler Simeon, Bühlmann, Camponovo, Eggenberger, Fischer-Hägglingen, Gonseth, Gross Andreas, Hafner Rudolf, Jeanprêtre, Misteli, Seiler Rolf, Strahm Rudolf, Zbinden (17)

Abwesend sind – Sont absents:

Aubry, Binder, Blatter, Borradori, Bortoluzzi, Brügger Cyrill, Carobbio, Caspar-Hutter, Cincera, Couchepin, Danuser, Darbellay, Dettling, Diener, Dormann, Ducret, Fasel, Fehr, Fischer-Seengen, Friderici Charles, Früh, Giezendanner, Grendelmeier, Grossenbacher, Haller, Hegetschweiler, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hildbrand, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuenberger Moritz, Maspoli, Meier Samuel, Nabholz, Oehler, Reimann Maximilian, Robert, Rohrbasser, Ruckstuhl, Rutishauser, Sandoz, Savary, Scherrer Jürg, Segmüller, Stamm Judith, Steinegger, Steinemann, Steiner Rudolf, Stucky, Vollmer, Weyeneth, Zisyadis, Zwygart (55)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:
Frey Claude (1)

C. Bundesbeschluss II über den Voranschlag 1995 des Bundesamtes für Rüstungsbetriebe
C. Arrêté fédéral II concernant le budget 1995 de l'Office fédéral de la production d'armements

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Art. 1–3

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–3

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, par appel nominal

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aguet, Allenspach, Aregger, Aubry, Baumberger, Béguelin, Berger, Bezzola, Bircher Peter, Bischof, Blocher, Borer Roland, Bühler Simeon, Bühler Gerold, Bundi, Bürgi, Caccia, Camponovo, Chevallaz, Columberg, Comby, Cornaz, David, Deiss, Dreher, Eggenberger, Eggly, Engler, Epiney, Eymann Christoph, Fehr, Fischer-Hägglingen, Fischer-Sursee, Frey Walter, Fritschi Oscar, Giger, Gobet, Graber, Gros Jean-Michel, Hari, Heberlein, Hubacher, Iten Joseph, Jäggi Paul, Jenni Peter, Keller Anton, Keller Rudolf, Kern, Kühne, Leuba, Leuenberger Ernst, Loeb François, Maitre, Mamie, Marti Werner, Mauch Ursula, Maurer, Meyer Theo, Moser, Mühlemann, Müller, Nabholz, Narbel, Nebiker, Neuenschwander, Perey, Philipona, Pini, Poncet, Raggenbass, Rechsteiner, Ruf, Rutishauser, Rychen, Schenk, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmidhalter, Schmied Walter, Schnider, Schweingruber, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Spoerry, Stalder, Stamm Luzi, Steffen, Suter, Theubet, Tschopp, Tschuppert Karl, Vetterli, Wanner, Wick, Wittenwiler, Wyss William, Züger (99)

Dagegen stimmen – Rejetten le projet:

Baumann Ruedi, Brunner Christiane, Bugnon, Bühlmann, Dünki, von Felten, Goll, Gonseth, Grendelmeier, Gross Andreas, Hämmerle, Hollenstein, Jaeger, Maeder, Meier Hans, Miesch, Misteli, Ostermann, Sieber, Spielmann, Steiger Hans, Strahm Rudolf, Thür, Tschäppät Alexander, Vollmer, Wiederkehr, Zbinden (27)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Bär, Bäumlín, Cavadini Adriano, Fankhauser, Hafner Rudolf, Hafner Ursula, Jeanprêtre, Ledergerber, Leemann, Pidoux, Zwahlen (11)

Abwesend sind – Sont absents:

Binder, Blatter, Bodenmann, Bonny, Borel François, Borradori, Bortoluzzi, Brügger Cyrill, Carobbio, Caspar-Hutter, Cincera, Couchepin, Danuser, Darbellay, de Dardel, Dettling, Diener, Dormann, Ducret, Duvoisin, Fasel, Fischer-Seengen, Friderici Charles, Früh, Giezendanner, Grossenbacher, Gysin, Haering Binder, Haller, Hegetschweiler, Herczog, Hess Otto, Hess Peter, Hildbrand, Jöri, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuenberger Moritz, Maspoli, Matthey, Mauch Rolf, Meier Samuel, Oehler, Reimann Maximilian, Robert, Rohrbasser, Ruckstuhl, Ruffy, Sandoz, Savary, Schmid Samuel, Segmüller, Stamm Judith, Steinegger, Steinemann, Steiner Rudolf, Stucky, Weder Hansjürg, Weyeneth, Ziegler Jean, Zisyadis, Zwygart (62)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:

Frey Claude (1)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

94.3313

Motion des Ständerates

(FK-SR 94.074)

Verringerung des strukturellen Defizits

Motion du Conseil des Etats

(CdF-CE 94.074)

Réduction du déficit structurel

Wortlaut der Motion vom 21. September 1994

Angesichts der schwachen Inflation und der Tatsache, dass die Einnahmen der Eidgenossenschaft im kommenden Jahr mit Ausnahme der mit der Einführung der Mehrwertsteuer zu erwartenden Erträge unverändert bleiben, wird der Bundesrat eingeladen, das strukturelle Defizit mit Blick auf den Voranschlag 1995 so zu verringern:

– die Ausgaben je Departement und Amt sind im Voranschlag 1995 höchstens auf dem Stand des Voranschlags 1994 zu begrenzen,

– Erhöhungen sind nur in entsprechend begründeten Ausnahmefällen zu gewähren. Als solche gelten Schuldzinsen, unerlässliche Beschaffungen von Mobilien und Liegenschaften oder Verpflichtungen, die mit dem Inkrafttreten von Gesetzen entstehen.

Texte de la motion du 21 septembre 1994

Etant donné que l'année prochaine, les recettes de la Confédération seront stables, à part les suppléments de produits dus à la TVA et que l'inflation s'avère très faible, nous prions le Conseil fédéral, en vue de réduire le déficit structurel:

– de bloquer, au budget 1995, les dépenses par office et par département au maximum au niveau du budget 1994,

– de consentir des augmentations seulement dans des cas exceptionnels, dûment justifiés tels les intérêts des dettes, les acquisitions mobilières et immobilières indispensables ou les engagements résultant de lois en vigueur.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, die Motion zu überweisen und als erfüllt abzuschreiben.

Proposition de la commission

La commission propose de transmettre la motion et, le but de celle-ci ayant été réalisé, de la classer.

Stich Otto, Bundespräsident: Ich bedanke mich sehr für die Unterstützung der Finanzkommission des Ständerates beim Budget 1995. Da Sie dieses Budget aber schon verabschiedet haben und uns ohnehin keine Stellen bewilligen, empfehle ich Ihnen, diese Motion abzuschreiben.

Überwiesen und abgeschrieben – Transmis et classé

94.072

Voranschlag 1994. Nachtrag II Budget 1994. Supplément II

Fortsetzung – Suite

Siehe Seite 2018 hiervoor – Voir page 2018 ci-devant

Eintreten ist obligatorisch

L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung – Discussion par articles

Titel und Ingress, Art. 1–4

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates

Titre et préambule, art. 1–4

Proposition de la commission

Adhérer au projet du Conseil fédéral

Angenommen – Adopté

Namentliche Gesamtabstimmung

Vote sur l'ensemble, par appel nominal

Für Annahme des Entwurfes stimmen – Acceptent le projet:

Aguet, Bär, Baumann Ruedi, Baumberger, Bäumlín, Berger, Bezzola, Bircher Peter, Bodenmann, Bonny, Brunner Christiane, Bugnon, Bühler Simeon, Bühlmann, Bühler Gerold, Bundi, Bürgi, Caccia, Camponovo, Cavadini Adriano, Chevalaz, Columberg, Comby, Cornaz, David, Deiss, Eggenberger, Eggly, Engler, Epiney, Eymann Christoph, Fankhauser, Fehr, von Felten, Fischer-Hägglingen, Fischer-Sursee, Fritschi Oscar, Giger, Gobet, Goll, Gonseth, Graber, Gros Jean-Michel, Hafner Ursula, Hämmerle, Hari, Heberlein, Hegetschweiler, Hubacher, Jäggi Paul, Jöri, Keller Anton, Kühne, Ledergerber, Leemann, Leuba, Leuenberger Ernst, Maitre, Mamie, Marti Werner, Meyer Theo, Misteli, Mühlemann, Müller, Narbel, Nebiker, Neuenschwander, Ostermann, Perey, Philipona, Pini, Poncet, Raggenbass, Ruckstuhl, Rutishauser, Rychen, Schenk, Scheurer Rémy, Schmid Peter, Schmidhalter, Schmied Walter, Schweingruber, Seiler Hanspeter, Seiler Rolf, Spoerry, Steiger Hans, Suter, Theubet, Thür, Tschäppät Alexander, Wick, Wiederkehr, Wittenwiler, Wyss William, Zbinden, Züger (96)

Dagegen stimmen – Rejetent le projet:

Allenspach, Aregger, Bischof, Blocher, Borer Roland, Dreher, Frey Walter, Jaeger, Keller Rudolf, Kern, Mauch Rolf, Maurer, Miesch, Moser, Scherrer Jürg, Scherrer Werner, Sieber, Spielmann, Stalder, Stamm Luzi, Steffen, Vetterli (22)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Aubry, Grendelmeier, Maeder, Ruf, Tschopp, Zwahlen (6)

Abwesend sind – Sont absents:

Béguelin, Binder, Blatter, Borel François, Borradori, Bortoluzzi, Brügger Cyrill, Carobbio, Caspar-Hutter, Cincera, Couchepin, Danuser, Darbellay, de Dardel, Dettling, Diener, Dormann, Ducret, Dünki, Duvoisin, Fasel, Fischer-Seengen, Friderici Charles, Früh, Giezendanner, Gross Andreas, Grossenbacher, Gysin, Haering Binder, Hafner Rudolf, Haller, Herzog, Hess Otto, Hess Peter, Hildbrand, Hollenstein, Iten Joseph, Jeanprêtre, Jenni Peter, Lepori Bonetti, Leu Josef, Leuenberger Moritz, Loeb François, Maspoli, Matthey, Mauch Ursula, Meier Hans, Meier Samuel, Nabholz, Oehler, Pidoux, Rechsteiner, Reimann Maximilian, Robert, Rohrbasser, Ruff, Sandoz, Savary, Schmid Samuel, Schnider, Segmüller, Stamm Judith, Steinegger, Steinemann, Steiner Rudolf, Strahm Rudolf, Stucky, Tschuppert Karl, Vollmer, Wanner, Weder Hansjürg, Weyeneth, Ziegler Jean, Zisyadis, Zwygart (75)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:

Frey Claude

(1)

An den Ständerat – Au Conseil des Etats

94.075

Alkoholverwaltung. Geschäftsbericht und Rechnung 1993/94 Régie des alcools. Gestion et compte 1993/94

Botschaft und Beschlussentwurf vom 19. September 1994
Message et projet d'arrêté du 19 septembre 1994

Bezug bei der Eidgenössischen Alkoholverwaltung,
Länggassstrasse 31, 3012 Bern
S'obtiennent auprès de la Régie fédérale des alcools,
Länggassstrasse 31, 3012 Berne

Kategorie V, Art. 68 GRN – Catégorie V, art. 68 RCN

Maurer Ueli (V, ZH) im Namen der Geschäftsprüfungskommission (GPK) und **Leuenberger Ernst** (S, SO) im Namen der Finanzkommission (FK) unterbreiten den folgenden schriftlichen Bericht:

Die Geschäftsprüfungskommission und die Finanzkommission des Nationalrates haben gemeinsam den Geschäftsbericht und die Rechnung 1993/94 der Eidgenössischen Alkoholverwaltung geprüft. Die Rechnung für das Geschäftsjahr 1993/94 schliesst mit einem Reinertrag von 188,3 Millionen Franken ab. Das Ergebnis liegt 3,5 Millionen Franken tiefer als im Vorjahr, aber 22,2 Millionen Franken über dem Voranschlag. Nach Bundesverfassung und Alkoholgesetz verteilt sich der Reinertrag zu 169,5 Millionen Franken auf AHV und IV und zu 18,8 Millionen Franken auf die Kantone zur Bekämpfung des Alkoholismus, des Suchtmittel-, Betäubungsmittel- und Medikamentenmissbrauchs.

Die Finanzkommission des Nationalrates stellt fest, dass die Umstrukturierung und Neuorientierung in der Alkoholverwaltung im Gange ist und Reorganisations- und Sparmassnahmen eingeleitet sind. Die Eidgenössische Finanzkontrolle erachtet in ihrem Revisionsbericht die Subventionierung der Kartoffelverwertung als kompliziert und für Aussenstehende nicht mehr durchschaubar. Es liegt auf der Hand, hier die 40 verschiedenen Subventionsarten zu vereinfachen bzw. auf das komplizierte Auszahlungsverfahren zu verzichten. Mit den Sanierungsmassnahmen 1994 für den Bundeshaushalt (94.073) wird eine Änderung der Bundesverfassung und eine Anpassung des Alkoholgesetzes vorgeschlagen, die auch eine Beschränkung der Übernahmemege vorsehen.

Motion des Ständerates (FK-SR 94.074) Verringerung des strukturellen Defizits

Motion du Conseil des Etats (CdF-CE 94.074) Réduction du déficit structurel

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	IV
Volume	
Volume	
Session	Wintersession
Session	Session d'hiver
Sessione	Sessione invernale
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	04
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.3313
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	01.12.1994 - 08:00
Date	
Data	
Seite	2094-2095
Page	
Pagina	
Ref. No	20 024 836

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.